

Going to court

前往法庭

給前往地方法庭或高等刑事法院的證人及受害者的資料

前往法庭？

前往法庭作為證人或罪案受害者是可以令人感到憂慮的，尤其在若你是首次這樣做，而又不知道會有甚麼事情發生的情況下。

法庭程序可能會令人感到迷惑。這份小冊告訴你如何索取資料及協助，以便幫助你應付出庭作證。

證人服務

證人服務 (The Witness Service) 在審訊前，期間及之後為證人，受害者，他們的家人及朋友提供協助。

這項服務是由受害者支援會 (Victim Support) 提供，這是一個幫助人們應付罪案的全國性慈善組織。

在英格蘭及威爾斯，每個高等刑事法庭(Crown Court)中心及地方法庭(magistrates' court)內都設有證人服務。

這項服務是保密及免費的。

曾受培訓的志願工作員會提供精神上的支援，及有關法庭程序的實際資料。

證人服務通常會在法庭審訊前與你聯絡，以便為你提供服務。

證人服務可以協助

- 被傳召出庭作證的證人，包括辯方證人
- 前往法庭的罪案受害者及他們的家人和朋友，不論是爲了什麼原因。
- 兒童以及成人。

若你出席法庭，以下可能會對你有幫助

- 帶同一位朋友或親人 – 你無需單獨出庭（在中央刑事法院 Central Criminal Court，稱爲 the Old Bailey，你必須預早通知你會有人陪同）
- 帶備有關該案件的任何資料（例如，若你知道的話，那位處理你的案件的警員姓名）
- 帶備要求你出庭的信件（若你有接到信件的話）
- 帶備一些你可閱讀或做的物件 – 你可能需要等候很久才到你的案件被傳召上庭
- 帶備支付當天費用的金錢，例如泊車費或茶點費。

索回費用

若你被召爲證人，你可以在審訊後索回費用。這些開支可能包括前往法庭的交通費，必要的照顧兒童服務費，或損失的入息。請向證人服務查詢有關索回費用的詳情。

我們的承諾

受害者支援會爲社區所有組別的人士提供服務，並且致力確保少數族裔及弱勢社群都受到歡迎及參與整個組織的工作。

受害者支援會歡迎各界人士對於我們爲罪案受害人提供的服務提出意見及建議。若你認爲有事情出了錯，我們亦設有正式的投訴程序。請聯絡你當地的受害者支援會/證人服務辦事處或全國辦事處查詢詳情。

更多資料

參閱內政部(Home Office)編印的小冊子 **Witness in Court** (出庭作證) 可能會對你有幫助。若你已收到當地警署的信件通知你須出庭的日期，該信件內應已內附了這份小冊。

證人服務可以提供

- 一位與你保密傾談的人士
- 到法院中心參觀，及如可能的話，在你被傳召為證人前參觀一間法庭
- 有關法庭程序的資料
- 一個安靜的地方，以便你在審訊前及審訊期間可以在該處等候
- 若你需出庭作供，安排一位人士陪同你進入法庭
- 實際協助，例如填寫費用表格
- 替你聯絡上那些可以解答有關你案件的具體問題的人士（證人服務不能討論證供，亦不能提供法律指導）
- 當案件完結後，讓你有機會討論案情及尋求進一步協助及資料。

若你將要作為證人或者是罪案受害人出庭，證人服務可以提供免費及保密的支援以幫助你去應付一切。

Victim Supportline

0845 30 30 900

受害者輔助熱線亦可以替你聯絡你當地的證人服務辦事處。



受害者支援會編印
主席安妮公主 (HRH The Princess Royal)

Victim Support National Office, Cranmer House,
39 Brixton Road, London, SW9 6DZ
電話：020 7735 9166 傳真：020 7582 5712
網址：www.victimsupport.org

慈善組織註冊號碼：298028 公司號碼：2158780
英格蘭註冊 有限擔保責任
註冊辦事處如上。

2002 年 4 月